Manual de Instrucciones
CAMPANA DECORATIVA DCT 60 / DCT 90

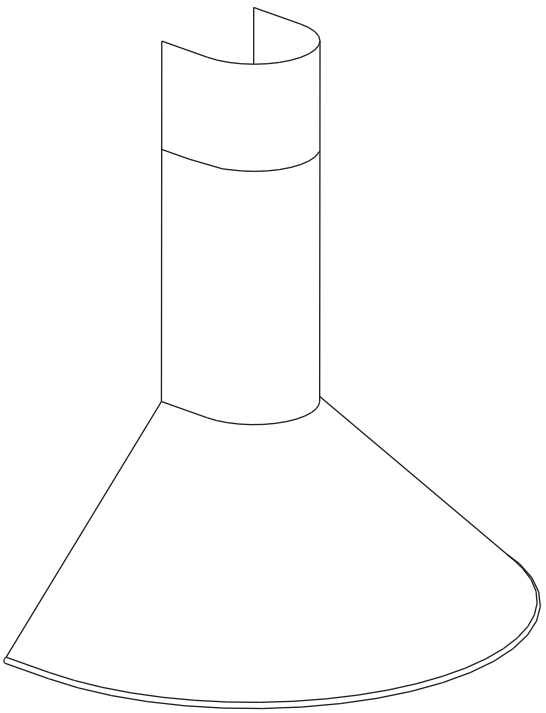
Einbauanleitung und Pflegehinweise
DUNSTABZUGSHAUBEN DCT 60 / DCT 90

Instruction Manual
CHIMNEY HOODS DCT 60 / DCT 90

Instructions pour le montage
HOTTE CHEMINEE DCT 60 / DCT 90

Manual de Instruções
CHAMINÉS DECORATIVAS DCT 60 / DCT 90

Instrukcja Montażu
OKAP KOMINOWY DCT 60 / DCT 90



104012572 50/01

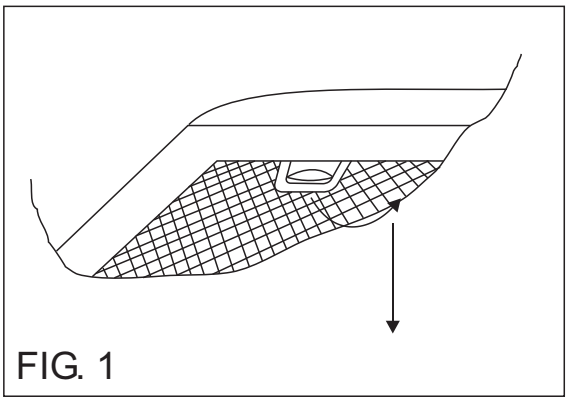


FIG. 1

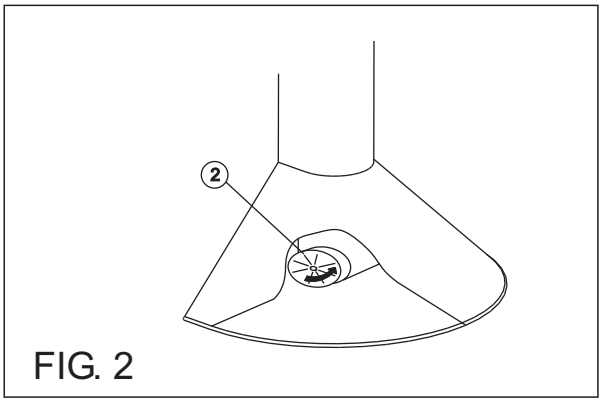
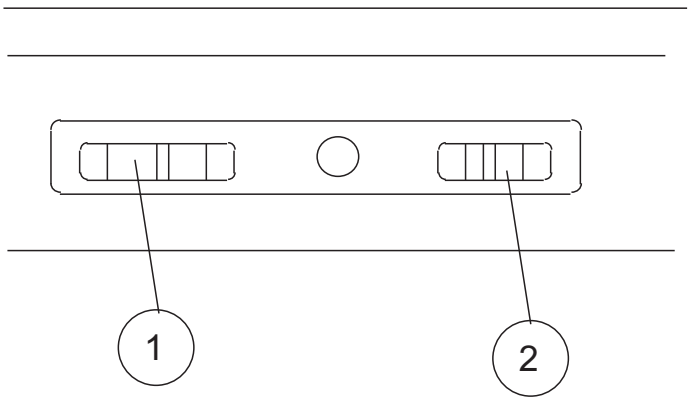
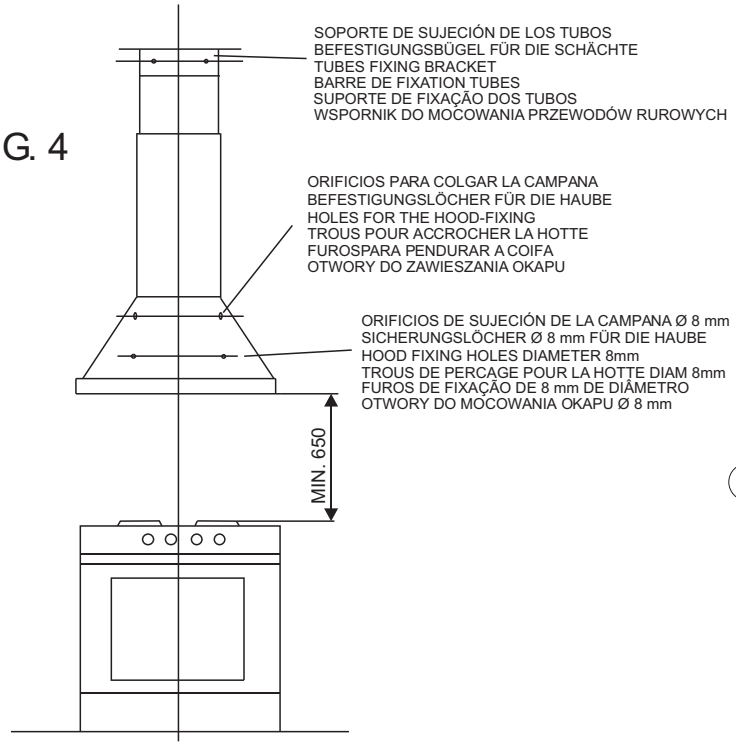


FIG. 2

FIG. 3



MONTAJE SIN SOPORTE
BEFESTIGUNG OHNE BEFESTIGUNGSBÜGEL
INSTALLATION WITHOUT BRACKET
MONTAGE SANS BARRE
MONTAGEM SEM SUPORTE
MONTA BEZ WSPORNIKA



SOPORTE DE SUJECIÓN DE LOS TUBOS
BEFESTIGUNGSBÜGEL FÜR DIE SCHÄCHTE
TUBES FIXING BRACKET
BARRE DE FIXATION TUBES
SUPORTE DE FIXAÇÃO DOS TUBOS
WSPORNIK DO MOCOWANIA PRZEWODÓW RUROWYCH

ORIFICIOS PARA COLGAR LA CAMPANA
BEFESTIGUNGSLÖCHER FÜR DIE HAUBE
HOLES FOR THE HOOD-FIXING
TROUS POUR ACCROCHER LA HOTTE
FUROSPARA PENDURAR A COIFA
OTWORY DO ZAWIESZANIA OKAPU

ORIFICIOS DE SUJECIÓN DE LA CAMPANA Ø 8 mm
SICHERUNGSLÖCHER Ø 8 mm FÜR DIE HAUBE
HOOD FIXING HOLES DIAMETER 8mm
TROUS DE PERÇAGE POUR LA HOTTE DIAM 8mm
FUROS DE FIXAÇÃO DE 8 mm DE DIÂMETRO
OTWORY DO MOCOWANIA OKAPU Ø 8 mm

FIG. 4

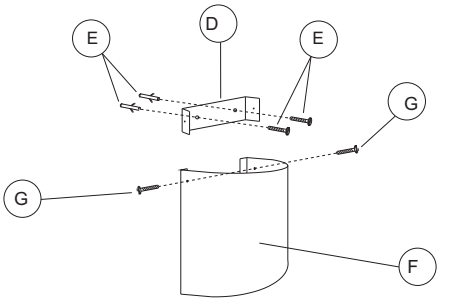
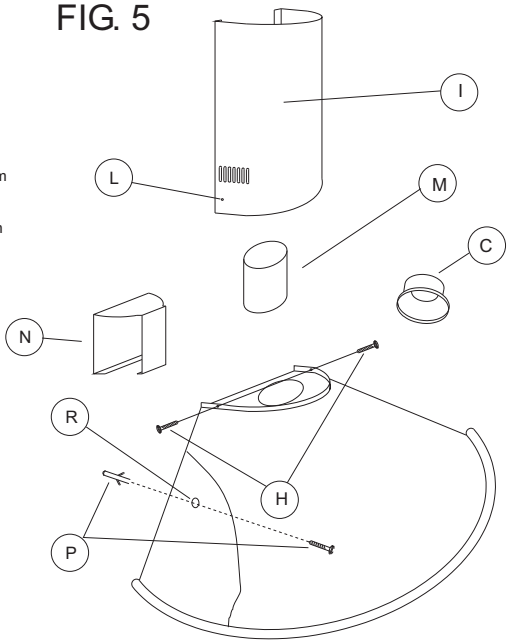


FIG. 5



E

Introduccion

La descripción presente, se ha redactado para dar a conocer las diferentes características técnicas y modalidades de uso del aparato adquirido. Esta descripción es válida para diferentes tipos de aparatos. Por tanto, pueden encontrarse indicaciones relativas a elementos de los cuales no se dispone en su campana. La campana puede utilizarse como versión aspirante o versión filtrante. En caso de disponibilidad de evacuación (tubo de descarga sólo para aireación) se aconseja utilizar la campana en su versión aspirante, para permitir la descarga de vapores y olores al exterior. Los accesorios pueden variar de un país a otro. Nosotros nos reservamos el derecho de variar el producto sin pasarles aviso, solo por mejorarlo y respetando siempre la normativa vigente en materia de seguridad.
Recomendamos el uso de la campana, en posición aspirante.
Durante el funcionamiento simultáneo de una campana aspirante, y una fuente de calor, que necesita el aire del ambiente, (como por ej. una estufa a gas, aceite o carbón), se debe prestar mucha atención de que la campana no absorba parte del aire destinado a esta combustión, con lo que crearía una depresión. Se obtiene un funcionamiento sin riesgos, cuando en el medio ambiente hay una depresión máxima de 0,04 mbar. En estas condiciones, se evita la absorción del gas proveniente de la fuente de calor. Este resultado se obtiene, dejando libre una entrada de aire, ya que el recinto no puede quedar cerrado estanco (no es válida una puerta o una ventana).
Ha de asegurarse una entrada de aire permanente para la combústión.
Nota: Como criterio, debe considerarse la conducción común de descarga de humos del apartamento. En caso de duda, consultar con el especialista adecuado y autorizado. En la utilización de hornillos a gas, o de los quemadores, no es necesaria esta precaución, así como para el uso de la campana en versión filtrante.
N.B. La eficiencia de la campana aspirante, disminuye con la longitud y cantidad de curvas/codos del tubo de descarga. Para el caso de uso en versión aspirante es necesario observar las siguientes prescripciones:
Con el funcionamiento de la campana en versión aspirante, no se permite conectar su salida a una chimenea de humos, o tuberías de aireación, ya que se corren riesgos de absorción al estar fuera de servicio. Tampoco debe ser conectada a tuberías de circulacíon de aire caliente. Para la evacuacíon del aire aspirado, se debe respetar la legislación vigente al respecto.

Montaje

Montaje de la campana en la pared

La campana debe quedar montada sobre el centro del plano de cocción. La distancia mínima de ésta a la base, debe ser de 650 mm.
N.B. Estas distancias son comunes, según la normativa vigente, en materia de seguridad. Antes de taladrar la pared, hay que asegurarse de que no se dañará ninguna tubería. Para la versión con aspiración, si no hay tubería de descarga al exterior, se tendrá que efectuar una salida de aire en la pared de 160mm Ø, en caso que se utilizase la reducción brida (Fig.5/C) se debe practicar un orificio de diámetro 130 mm. Asegúrese que la pared soporte el peso de la campana (peso de aprox. 30 Kg). Los tornillos suministrados son aptos para la fijación en cemento armado o ladrillo.

Montaje sin soporte

1) Establecer la distancia entre el plano de cocción y la campana (Fig. 4).
2) Fijar a la pared los dos tornillos y tacos según la altura establecida (Fig. 5).
3) Colgar la campana a la pared y comprobar que el tornillo (Fig. 5/P) entre en la ranura o en el orificio correspondiente (Fig. 5/R).
4) Para lograr una instalacíon correcta, la campana está provista, en su parte posterior, de 2 agujeros de 8 mm de diámetro, donde van colocados los dos tornillos de fijación al muro, con su collarín. Asegurarse que todas las partes esten bien fijas y que las partes en movimiento sean bien protectas.

Conexión aspiración/filtro

1) En el caso de versión con aspiración, conectar a la brida un tubo de salida de aire de 125 mm de diámetro, no se suministra en dotación (Fig. 5/M).
2) Si el racord filtrante es de plancha de acero, fijarlo con los tres tornillos aprovisionados, sobre el agujero de salida del aire de la campana.

Montaje de los tubos

(Válido tanto para la versión aspirante como la versión filtrante)

1) Fijar la grapa al muro, (Fig. 5/D), en base a la altura deseada del tubo y seguidamente, los dos tornillos con sus collarines (Fig. 5/E).
2) Fijar el tubo corto (Fig. 5F), a la grapa unida a los dos tornillos (Fig. 5/G).
3) Poner delante, el tubo largo, (Fig. 5/I), alargando ligeramente las dos fases laterales.
4) Sujetar el tubo largo, se puede sujetar desde fuera mediante dos tornillos (Fig. 5/H) que se tienen que introducir en los orificios correspondientes en la parte inferior del tubo (Fig. 5/L).

Conexión eléctrica

Controlar el valor de la tensión eléctrica de alimentación adecuada a la que se indica en la placa del aparato, antes de su conexión.
Atención: si el equipo no está dotado con clavija, o no se puede conectar fácilmente a una toma, en la instalación fija se tiene que colocar un dispositivo de separación que asegure la desactivación omnipolar de la red con una distancia de apertura de los contactos de al menos 3 mm. Si el producto es fornido con el enchufe, tal tiene que ser accesible despues del montaje del aparato
Atención: el cable de alimentación, se tienen que interpretar, según los colores, de la siguiente manera:
Verde Amarillo = Tierra - Azul = Neutro - Marrón = Línea
Nota: El fabricante declina toda responsabilidad debido a los daños ocasionados por el incumplimiento de las disposiciones anteriores. Para la sustitución del cable dañado, llamar el centro asistencia.

Instrucciones de uso

La campana debe ser puesta en funcionamiento a más tardar, al inicio del proceso de cocción. Antes de poner en función la campana, se tienen que sacar todas las películas de protección como por ejemplo en los filtros de aluminio de grasa o en los tubos de acero inox.
La campana tiene un tipo de mando (fig. 3).
1- conmutador de velocidad 2- interruptor de la luz.

Substitución de las lámparas

Para la sustitución de las lámparas incandescentes, desde el exterior retirar la tapa de la lámpara. No colocar nunca una lámpara con una potencia superior a la que se indica en la etiqueta ubicada en el interior de la campana.

Norma de seguridad

Queda prohibido el cocinar con llamas, por debajo de la campana. Para freír, debe tenerse cuidado con el control del aceite durante la fritura debido al riesgo de inflamación del aceite. Para evitar mejor el riesgo de incendio, ha de mantenerse siempre limpia la superficie del aparado, esto puede ser efectuado con un paño y/u pincel bañado en alcohol etíilico desnaturalizado o un derivado. Además es conveniente desmontar frecuentemente el filtro de la campana y limpiarlo o sustituírlo, si fuese necesario.

Mantenimiento

En caso de intervención, quitar previamente la toma de corriente.
La zona de vapores y olores, queda muy bien aspirada a través del filtro para grasas, (si la campana es filtrante), a través del filtro anti-olor. La eficiencia del aparado dependerá del estado de conservación en que se encuentre el filtro.

Filtro anti-olor

El aire aspirado pasa a través del filtro de carbon activo y se depuran sus olores. Este filtro no puede ser lavado y deberá ser sustituido, según la frecuencia de su uso, aproximadamente dos veces al año.

Sustitución del filtro anti-olor (Sólo para campanas filtrantes).

En el caso de que el filtro de carbón, de forma redonda, se encuentre en los lados del motor, basta girarlo hacia la izquierda (Fig. 2).

Filtro para grasas

Este absorbe las partículas de grasa que están en suspensión, junto al vapor generado, protegiendo la cocina y su mobiliario, de residuos de sustancias grasas. Se lava cada 10 - 15 días, (en condiciones normales de uso). Inmersión en solución desengrasante, o limpiavajillas. Atención a esta operación, de modo de no dañar el filtro, evitando que pueda deformarse, ya que está construido con estratos y aleación ligera. El filtro puede llegar a ser oscuro, pero, por eso, su eficacia no se reduce, es más, puede mejorar.

Sustitución o limpieza

Para remover el filtro en aluminio de grasa (Fig.1), cojer el filtro de la parte de la lengüeta , plegarla hacia si mismo y bajar el filtro hacia delante. Para reponerlo, repetir la operación en sentido inverso.

TEKA GROUP

COUNTRY	CITY	COMPANY	CC	PHONE	FAX
Austria	Wien	KÜPPERSBUSCH GES.M.B.H.	43	1 - 86680 - 0	1 - 86680 - 72
Belgium	Zellik	B.V.B.A. KÜPPERSBUSCH S.P.R.L.	32	2466-8740	2466-7687
Chile	Santiago de Chile	TEKA CHILE S.A.	56	2 - 273.19.45	2 - 273.10.88
China	Shanghai	TEKA CHINA LTD.	86	21 - 6236 - 2375	21 - 6236 - 2379
Czech Republic	Brno	TEKA - CZ, S.R.O.	42	05 - 4921 - 0478	05 - 4921 - 0479
France	Paris	TEKA FRANCE S.A.R.L.	33	1 - 5836 - 4830	1 - 5836 - 4831
Greece	Athens	TEKA HELLAS A.E.	30	210-9760283	210-9712725
Hungary	Budapest	TEKA HUNGARY KFT.	36	1 - 354-21-10	1 - 354-21-15
Indonesia	Jakarta	P. T. TEKA BUANA	62	21 - 39052 -74	21-39052 -79
Malaysia	Kuala Lumpur	TEKA KÜCHENTECHNIK (MALAYSIA) SDN. BHD.	60	3 -762.01.600	3 - 762.01.626
Mexico	Mexico D.F.	TEKA MEXICANA S.A. DE C.V.	52	555 - 762.04.90	555 - 762.05.17
Poland	Pruszków	TEKA POLSKA SP. ZO.O.	48	22-738.32.80	22-738.32.89
Portugal	Ilhavo	TEKA PORTUGUESA LTDA.	351	234 - 32.95.00	234 - 32.54.57
Russia	Moscow	TEKA RUS LLC	7	095 - 737 - 4689	095 - 737 - 4690
Singapore	Singapore	TEKA SINGAPORE PTE LTD.	65	6 - 73-42415	6 - 73-46881
Thailand	Bangkok	TEKA (THAILAND) CO. LTD.	66	2 - 5164954	2 - 9021484
The Netherlands	Zoetermeer	TEKA B.V.	31	79 - 345.15.89	79 - 345.15.84
Turkey	Istanbul	TEKA TEKNIK MUTFAK A.S.	90	212 - 274.61.04	212 - 274.56.86
U.K.	Abingdon	TEKA PRODUCTS (UK) LTD.	44	1235 - 86.19.16	1235 - 83.51.07
U.S.A.	Tampa	TEKA USA, INC.	1	800-419-9344	813-228-8604
Venezuela	Caracas	TEKA ANDINA, S.A.	58	212 - 291.28.21	212 - 291.28.25

Teka
KÜCHENTECHNIK

Teka Industrial S.A.

Cajo 17
39011 Santander (Spain)
Tel.: 34 - 942 - 35 50 50
Fax: 34 - 942 - 34 76 94
http://www.teka.net

Teka Küchentechnik GmbH

Sechsheldener Str. 122
35708 Haiger (Germany)
Tel.: 49 - 2771 - 8141-0
Fax: 49 - 2771 - 8141-10
http://www.teka.net

JKP 06/03